



Cursos de alemán en verano en Alemania para estudiantes de Pregrado y Maestría

Hochschulsommernurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte

Guía para postularse a la convocatoria 2021/2022 Candidatos de Colombia, Ecuador y Venezuela

TABLA DE CONTENIDO

FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA	2
INFORMACIÓN IMPORTANTE RELACIONADA CON LA SITUACIÓN DE LA PANDEMIA	2
INFORMACIÓN GENERAL	2
¿Qué ofrece este programa de becas?	2
¿Qué cursos se pueden financiar?.....	3
REQUISITOS PARA POSTULARSE	3
¿Quiénes pueden postularse?	3
¿Pueden postularse candidatos que ya se graduaron?.....	3
¿Existe un promedio académico mínimo para postularse?	4
¿Existe un límite de edad para postularse?	4
¿Pueden postularse candidatos que ya han obtenido una beca del DAAD?	4
Ser becario de los cursos de verano o de invierno, ¿impide una futura postulación a otras becas del DAAD?	4
DOTACIÓN DEL PROGRAMA	5
¿Cuáles son los beneficios que se recibe como becario de esta beca?	5
¿Cuándo se recibirá el dinero correspondiente a la beca?.....	5
¿Se puede escoger un curso de alemán que tenga un costo superior al valor máximo apoyado por el DAAD?	5
INDICACIONES SOBRE LA POSTULACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA	6
¿Qué documentos solicita el DAAD para postularse a este programa de becas?	6
¿Es posible postularse a varios de los cursos indicados en la lista “Oferta de cursos de verano 2022”?	6
¿Qué características debe tener la hoja de vida?	7
¿Qué información se debe incluir en la carta de motivación?.....	7
¿Qué certificaciones académicas se deben incluir?	7
¿Es necesario completar el proceso de legalización, traducción oficial y autenticación de las certificaciones académicas?	8
¿Cuáles certificados de idioma se pueden incluir en la postulación?	8
¿Qué otros documentos se pueden incluir en la postulación?.....	8
PASOS PARA POSTULARSE	9
FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE	9



DATOS DE CONTACTO10

FUENTE PRINCIPAL DE LA CONVOCATORIA

Esta guía para postularse a la convocatoria 2021 es elaborada por la Oficina Regional del DAAD en Bogotá con el propósito de orientar a los interesados provenientes de Colombia, Ecuador y Venezuela. Esta convocatoria no está abierta para personas del Perú.

Solicitamos leer en su totalidad esta guía y también la convocatoria oficial publicada en el banco de becas (*Stipendiendatenbank*) del DAAD y preparar la postulación de acuerdo con las pautas allí indicadas:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Summer Courses offered in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELACIONADA CON LA SITUACIÓN DE LA PANDEMIA

Si la participación presencial en Alemania para llevar a cabo el curso de verano no fuese posible debido a la pandemia, el DAAD podrá reservarse el derecho de cancelar las becas que haya otorgado y, eventualmente, podría considerar ofrecer un curso de manera virtual.

Estas decisiones únicamente puede anunciarlas y determinarlas el DAAD en fechas cercanas a la realización del curso previsto, de acuerdo con factores como tasas altas de infección, dificultades migratorias que no permitan un viaje a Alemania, etc.

INFORMACIÓN GENERAL

¿Qué ofrece este programa de becas?

Este programa de becas del DAAD financia la participación en cursos de idioma que también incluyen aspectos culturales y que son ofrecidos por universidades alemanas o institutos afiliados a una universidad alemana.

Los cursos duran mínimo 18 días hábiles (máximo 5 días en la semana) con una intensidad de por lo menos 25 horas semanales. Se imparten en alemán y se realizarán a partir de junio de



2022. Las fechas específicas se deben revisar en la información suministrada por los cursos de interés.

¿Qué cursos se pueden financiar?

La lista de cursos financiados a través de esta beca está disponible en la [oferta de cursos de verano 2022](#). ¡Este programa de becas no apoya el aprendizaje de niveles básicos del alemán!

REQUISITOS PARA POSTULARSE

¿Quiénes pueden postularse?

Este programa está dirigido a estudiantes universitarios que ya cuenten con conocimientos de alemán en un nivel intermedio o superior; mínimo B1, de acuerdo con el Marco Común de Referencia de las Lenguas Europeas.

Para más detalles, se debe revisar la respuesta a la pregunta “¿Cuáles certificados de idioma se pueden incluir?”, que incluimos en la presente Guía.

En el momento de la postulación y también durante el periodo de realización del curso, los participantes deben estar matriculados en una universidad de Colombia, Ecuador o Venezuela en cualquier área del conocimiento.

Pueden participar estudiantes de Pregrado a partir del tercer año de estudios, o de Maestría, inscritos en cualquier semestre.

Esta convocatoria no está abierta a estudiantes de universidades peruanas.

¿Pueden postularse candidatos que ya se graduaron?

Es requisito estar matriculado en una universidad de Colombia, Ecuador o Venezuela en el momento de la postulación y también durante el periodo del curso.

Las personas que ya se graduaron del Pregrado y que no tengan un comprobante que indique que actualmente están matriculadas en una universidad para iniciar una Maestría, no pueden participar en esta convocatoria.

Las personas que ya se graduaron de la Maestría y que ya no estén matriculadas en la universidad durante el periodo en el que se realizará el curso de alemán, no pueden participar en esta convocatoria.



¿Existe un promedio académico mínimo para postularse?

No se exige un promedio académico específico, pero se espera que la postulación evidencie un desempeño académico destacado.

¿Existe un límite de edad para postularse?

No existe un límite de edad, pero las personas que reciben esta beca deben tener mínimo 18 años en el momento del inicio del curso.

¿Pueden postularse candidatos que ya han obtenido una beca del DAAD?

Los candidatos que recibieron previamente esta misma beca solo pueden volver a postularse después de transcurridos mínimo dos años.

Los candidatos que recibieron otra beca del DAAD no tienen restricción para postularse a esta convocatoria.

Los candidatos que estén recibiendo financiación de una beca del DAAD en el mismo momento en el que tendrá lugar el curso de verano, no pueden ser seleccionados en el marco de esta convocatoria.

En caso de ya haber recibido becas del DAAD en las cuales se hayan tomado cursos de alemán en Alemania financiados por el DAAD, puede ser que las posibilidades se disminuyan en el momento de la selección, en la medida que se busca brindar la oportunidad a las personas que están en el proceso de aprendizaje del alemán, y que no han tenido esta oportunidad del DAAD. En este caso, aunque no hay una restricción explícita para postularse, dejamos la decisión de la solicitud a consideración del exbecario del DAAD.

Ser becario de los cursos de verano o de invierno, ¿impide una futura postulación a otras becas del DAAD?

No. La obtención de una beca para participar en un curso de verano o de invierno no afecta una futura postulación a otros programas de becas del DAAD; por ejemplo, para Maestría o Doctorado.



DOTACIÓN DEL PROGRAMA

¿Cuáles son los beneficios que se recibe como becario de esta beca?

La beca parcial otorgada por el DAAD incluye la siguiente dotación:

- Monto para la matrícula del curso y el alojamiento, por un valor de 1.061 Euros.
- Seguro de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil.
- Apoyo para los tiquetes aéreos en una cantidad fija, dependiendo de su país de origen. Los montos exactos para cada país se deben consultar en la fuente principal de la convocatoria:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Summer Courses offered in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

Usted debe calcular sus costos de sostenimiento en Alemania, los cuales normalmente ascienden a aproximadamente 860 Euros mensuales y, de ser necesario, deberá contar con los recursos que le permitan completar los montos aportados por el DAAD. Por regla general, el DAAD recomienda disponer de mínimo 100 Euros semanales, adicionales a los costos ya previstos para el curso y el alojamiento.

¿Cuándo se recibirá el dinero correspondiente a la beca?

El DAAD no realiza ninguna transferencia de dinero al país de origen del candidato. El monto total de los apoyos se transfiere al instituto de idiomas para que allí se descuente el valor del curso y del alojamiento. El instituto de idiomas en Alemania le entregará el dinero restante después de su llegada a Alemania, incluyendo el reembolso del valor que se haya aprobado para los gastos de viaje.

¿Se puede escoger un curso de alemán que tenga un costo superior al valor máximo apoyado por el DAAD?

Los costos de cada curso y del respectivo alojamiento se incluyen en la descripción de la [oferta de cursos de verano 2022](#). Si lo desea, el candidato puede seleccionar un curso con costos superiores al valor otorgado por el DAAD, pero en ese caso deberá asumir el valor adicional con sus propios recursos.



INDICACIONES SOBRE LA POSTULACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

¿Qué documentos solicita el DAAD para postularse a este programa de becas?

La siguiente lista resume los documentos que debe incluir en su postulación:

1. [Formulario de postulación en línea en el DAAD Portal](#)
2. **Hoja de vida** en formato tabular redactada en alemán
3. **Carta de motivación** redactada en alemán
4. **Certificación académica** que corresponda a su nivel de estudios, con traducción simple al inglés o al alemán
5. **Certificado de notas de los dos últimos años de estudio** con traducción simple al inglés o al alemán
6. **Certificado de conocimientos de alemán**
7. **Otros documentos opcionales** que usted considere relevantes para la postulación; por ejemplo, certificados de prácticas, trabajos o voluntariados, entre otros.

¡Importante! En el banco de becas del DAAD (*Stipendiendatenbank*) encontrará la lista de documentos que debe utilizar como guía para completar su postulación. Siempre es indispensable corroborar en esa fuente la información:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Summer Courses offered in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

¿Es posible postularse a varios de los cursos indicados en la lista “[Oferta de cursos de verano 2022](#)”?

En el formulario de postulación en línea en el DAAD Portal es indispensable seleccionar tres cursos de la oferta disponible y organizarlos según su prioridad. No es posible modificar esa selección después de que se ha enviado la postulación.

Si se otorga la beca, el DAAD intentará ofrecer la participación en el curso que el postulante haya indicado como primera opción, pero siempre se reserva el derecho de asignar un curso diferente, de acuerdo con la disponibilidad de cupos en las instituciones alemanas.

La carta de concesión de beca (*Stipendienusage*) informará el nombre, los datos de contacto y los demás detalles sobre el curso que finalmente sea asignado.



¿Qué características debe tener la hoja de vida?

Debe redactarse en alemán en un formato tabular y con una extensión no superior a tres páginas. Solo debe incluir la información académica y/o profesional que sea relevante para la postulación. Debe estar firmada. No se deben incluir soportes. Como orientación, usted puede utilizar el [formato Europass](#), pero no es un requisito usar específicamente ese formato.

¿Qué información se debe incluir en la carta de motivación?

- Debe redactarse en alemán con una extensión no superior a dos páginas y debe incluir fecha y firma.
- Debe explicar su interés en este programa de becas con relación a su contexto académico y personal, y resaltar su vínculo con el idioma alemán hasta la fecha, incluyendo una breve justificación para la elección de las tres opciones de curso.
- Debe indicar si usted ha estado previamente en Alemania, durante cuánto tiempo y realizando qué tipo de actividad.
Importante: Si usted ya fue becario del DAAD, debe indicar en qué periodos (desde cuándo hasta cuándo), en qué programa de becas y si ya recibió cursos de alemán en Alemania financiados por el DAAD, mencionar cuánto tiempo duraron los cursos y hasta qué nivel de alemán llegó mediante dichos cursos.
- Es muy importante que esta carta sea redactada por el postulante mismo, sin apoyo de un hablante nativo de la lengua alemana. Si no se cumple esa condición, la solicitud puede ser excluida del proceso de selección.

¿Qué certificaciones académicas se deben incluir?

Postulantes matriculados en Pregrado: Deben incluir una copia del certificado de finalización del colegio, según el país de origen (por ejemplo, para Colombia: ICFES), junto con su respectiva traducción simple a inglés o alemán.

Postulantes matriculados en Maestría: Deben incluir una copia del diploma de Pregrado, junto con su respectiva traducción simple a inglés o alemán.

Todos los postulantes: Deben incluir un certificado de notas que incluya todas las notas del último nivel de estudios. También se deben incluir las notas correspondientes a los dos últimos años de estudio junto con su respectiva traducción simple a inglés o alemán. Los certificados de notas deben informar la respectiva escala de calificación.

¡Importante! Las traducciones siempre deben estar acompañadas de una copia del documento original en español. La traducción por sí sola no tiene ningún valor.



¿Es necesario completar el proceso de legalización, traducción oficial y autenticación de las certificaciones académicas?

Para postularse a este programa de becas no es necesario. Son suficientes las fotocopias simples con traducción libre a inglés o a alemán, es decir, traducciones no oficiales que puede hacer el candidato mismo. Sin embargo, el DAAD se reserva el derecho de eventualmente solicitar copias de los documentos con su respectiva legalización, autenticación y traducción.

¿Cuáles certificados de idioma se pueden incluir en la postulación?

Para este programa de becas es indispensable demostrar conocimientos de alemán en un nivel intermedio o superior; mínimo B1, de acuerdo con el Marco Común de Referencia de las Lenguas Europeas. El DAAD acepta certificados oficiales como: onSET-Deutsch, TestDaF, Goethe Institut-Nachweis, DSD, DSH, telc Deutsch, ÖSD-Zertifikat. Estos certificados no deben superar una antigüedad de máximo 2 años en el momento de la postulación.

Si por consecuencia de la pandemia no le es posible presentar alguno de los exámenes antes mencionados, debido a que los institutos y centros de pruebas habilitados estén cerrados o no estén ofreciendo dichos exámenes, usted podría consultar con los respectivos Lectores del DAAD para que ellos pueden realizarle una prueba de conocimientos de alemán, la cual podrá remitirse como certificado de idioma en el marco de esta convocatoria.

¡Importante! Tenga en cuenta que dicha opción se trata de un caso excepcional, solamente en el caso de que definitivamente no exista la posibilidad de presentar un examen oficial.

Si esta es su situación, debe escribir un correo electrónico a los correspondientes Lectores del DAAD, explicando su caso y su situación (con evidencias) por la cual no es posible presentar un examen, y ellos le realizarán una prueba por videoconferencia.

Datos de contacto para estas situaciones excepcionales:

Postulantes de Cali, Bogotá y otras regiones de Colombia:

Podrán contactarse con el Lector Stefan Merz al correo: medellin@daad.co

Postulantes de Medellín, Ecuador y Venezuela:

Podrán contactarse con el Lector Julian Thomas al correo: cali@daad.co

¿Qué otros documentos se pueden incluir en la postulación?

No es un requisito incluir documentos adicionales a los indicados por la convocatoria. Sin embargo, usted puede incluir otros documentos y organizarlos de acuerdo con la relevancia que considere que podrían tener para su postulación, por ejemplo: certificados de pasantías, prácticas, monitorias en la universidad, etc. Si se trata de alguna certificación no académica y la



institución que la emite no puede expedirla en inglés o en alemán, será necesaria una traducción simple a uno de esos idiomas.

PASOS PARA POSTULARSE

La postulación se realiza de manera virtual en dos pasos:

PASO 1. Completar el registro en el [DAAD Portal](#)

[Consulte aquí el instructivo para el registro en el DAAD Portal](#)

PASO 2. Diligenciar la solicitud en línea, subir la documentación requerida al DAAD Portal y enviar la postulación:

[Consulte aquí el instructivo para la solicitud en línea en el DAAD Portal](#)

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Summer Courses offered in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

¡Importante! Después de subir los documentos, el DAAD Portal genera automáticamente un resumen de la postulación (*Application summary* o *Bewerbungszusammenfassung*). Se trata de un PDF con páginas numeradas que contiene todos los documentos que el candidato subió al DAAD Portal. ¡Ese documento constituye la postulación! Le recomendamos conservarlo.

No es necesario enviar ningún documento de manera física.

FECHA LÍMITE PARA POSTULARSE

1 de diciembre, 2021

Importante: El DAAD Portal únicamente estará habilitado entre el 15 de septiembre y el 1 de diciembre de 2021; ese día se cierra a las 11:59 p.m. (hora en Alemania).

El DAAD no informará sobre la documentación faltante y sólo evaluará las postulaciones completas que cumplan todos los requisitos y que se remitan de manera oportuna.

Es indispensable preparar la postulación con suficiente antelación. En caso de tener problemas técnicos se debe consultar el [Manual de uso del DAAD Portal](#) y/o comunicarse



directamente en inglés o en alemán con el [personal de servicio técnico](#) que administra esa herramienta en Alemania. Las inquietudes que eventualmente se deban resolver con los encargados del DAAD Portal pueden requerir varios días y en esos casos, la Oficina Regional del DAAD en Bogotá no puede orientar ni intervenir.

DATOS DE CONTACTO

Antes de enviar preguntas, revise detalladamente esta guía y la fuente principal de la convocatoria publicada en el banco de becas del DAAD:

[Convocatoria en alemán: Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte](#)

[Convocatoria en inglés: University Summer Courses offered in Germany for Foreign Students and Graduates](#)

Cuando envíe sus consultas a la Oficina Regional del DAAD en Bogotá, por favor escriba en el asunto de su correo electrónico: *Preguntas Cursos de Verano (y escriba su país: Colombia, Ecuador o Venezuela)*.

Oficina Regional del DAAD en Bogotá

Email: info.bogota@daad.de

www.daad.co

www.instagram.com/DAADColombia

www.facebook.com/DAADColombia

www.facebook.com/DAADEcuador/

¡Tiempo de espera en las respuestas! Tenga en cuenta que por el alto volumen de consultas que recibimos, el tiempo para responder incluso puede ser de dos a tres semanas. Por favor realice sus consultas con suficiente antelación.

Si su consulta se refiere a inconvenientes técnicos con el DAAD Portal, debe contactar al personal de servicio técnico en el DAAD, en inglés o en alemán.

Sección de soporte técnico DAAD Bonn:

Tel. (+49) 228 882 8888, E-mail: portal@daad.de

Fecha de actualización: 21 de octubre, 2021